



Názov smernice:	Tlmočník posunkového jazyku.
Poradové číslo smernice:	16
Vypracoval:	Dušan Dědeček
Schválil:	Výkonný výbor DVS
Dátum vyhotovenia internej smernice:	9. november 2018
Za správnosť smernice zodpovedá:	Výkonný výbor DVS
Za dodržiavanie smernice zodpovedá:	Dušan Dědeček, generálny sekretár
Platnosť internej smernice:	od 9. novembra 2018

Kapitola I.

ÚVODNÉ USTANOVENIA.

1. Touto smernicou sa upravujú podrobnosti a podmienky využívania odbornej tlmočnickej činnosti posunkového jazyka Deaflympijským výborom Slovenska (ďalej DVS), ktorá umožňuje vzájomnú komunikáciu počujúcich a nepočujúcich osôb v rámci plnenia jeho cieľov, poslania a hlavných úloh.
2. Status tlmočníka posunkového jazyka DVS (ďalej tlmočník) za účelom zvyšovania a skvalitňovania interpersonálnej komunikácie medzi osobami podieľajúcimi sa na činnosti DVS prideliuje Výkonný výbor DVS (ďalej VV).
3. Zoznam takto ustanovených tlmočníkov s prideleným statusom zverejňuje DVS na svojej webovej stránke.
4. Na pridelenie statusu tlmočníka nie je právny, ani iný nárok a o jeho pridelení rozhoduje VV na základe riadne zdôvodneného návrhu niektorého z orgánov, alebo funkcionárov DVS. Na požiadanie predkladá tlmočník DVS doklady potvrdzujúce jeho odbornú kvalifikáciu, alebo inak deklaruje svoje odborné kvality.

Kapitola II.

TLMOČNÍK POSUNKOVÉHO JAZYKU.

1. Tlmočník je poskytovateľom služby pre DVS, ktorá sprostredkuje vzájomnú komunikáciu medzi počujúcou osobou a nepočujúcou osobou prekladom posunkového jazyku a to obojsmerne.
2. K poskytovaniu služieb pristupuje tlmočník vždy svedomite a s cieľom neskreslene a nezaujate sprostredkovať komunikáciu medzi počujúcimi a nepočujúcimi osobami.
3. Tlmočník poskytuje služby po predchádzajúcej objednávke DVS (aj ústnou formou) vystavenej objednávateľom vo vopred dohodnutom rozsahu a za podmienok o odmene stanovených touto smernicou.
4. Tlmočník súhlasí so zverejnením jeho osobných údajov, ktoré sú nevyhnutné na jeho jednoznačnú identifikáciu a v súlade s GDPR.

Kapitola III.

TLMOČENIE POSUNKOVÉHO JAZYKU.

1. Za tlmočenie sa považuje odborná činnosť poskytovaná v ohraničenom časovom úseku, ktorej cieľom je sprostredkovanie komunikácie medzi počujúcimi a nepočujúcimi osobami.
2. Služba tlmočenia (ďalej služba) môže byť poskytovaná týmito formami:
 - a. Simultánne tlmočenie (priamo počas komunikácie).
 - b. Dodatočné tlmočenie (písomnou formou s odstupom času).
 - c. Paušálne tlmočenie (tlmočenie počas rozsiahlych časových období, najmä pri dlhotrvajúcich akciách).
3. Forma poskytovanej služby je vždy vopred dohodnutá na základe požiadavky objednávateľa.



4. V prípade dodatočného tlmočenia objednávateľ predloží, alebo inak sprístupní materiál na tlmočenie (obvykle videozáznam). Preklad tohto je potom tlmočník povinný predložiť písomnou formou v dohodnutom termíne.
5. Objávateľ sa zaväzuje zabezpečiť tlmočníkovi náležité pracovné podmienky a prostredie na vykonanie služby a to najmä pri simultánnom a paušálnom tlmočení.

Kapitola IV.

ODMENA ZA TLMOČENIE.

1. Za poskytovanie služieb je stanovená odmena:
 - a. vo výške 18€/ hod. za simultánne tlmočenie,
 - b. vo výške 10€/hod. za dodatočné tlmočenie,
 - c. v individuálne dohodnutej výške za paušálne tlmočenie.
2. Za poskytnutú službu sa považuje každá započatá štvrtá hodina tlmočenia pri službe podľa písm. „a.“ a „b.“.
3. Tlmočník predkladá faktúru za jednorazovo poskytnuté služby najneskôr do 14 dní od poskytnutia služby.
4. V prípade viacerých poskytnutých služieb (opakovane v rôznych dňoch mesiaca) predkladá tlmočník faktúru spolu s výkazom činnosti vždy najneskôr do 14 dní v nasledujúcom mesiaci.
5. Odmena je vždy poskytovaná až po vykonaní služieb a v čase splatnosti faktúry, ktorá však nie je kratšia ako 14 dní.

Kapitola V.

OSTATNÉ.

1. Objávateľom služby je DVS, zastúpený generálnym sekretárom DVS, alebo ním poverenou osobou.
2. V súvislosti s poskytovaním služieb podľa Kapitoly IV. bod 1 písm. a. a c. môže DVS znášať aj ďalšie výdavky spojené so zabezpečením a poskytnutím služieb (najmä náklady na cestovné, ubytovanie a stravovanie), pokiaľ sa tak DVS s tlmočníkom dohodne.
3. DVS je oprávnený vyžadovať a kontrolovať plnenie úloh a tejto smernice.

Vypracoval: Dušan Dědeček, generálny sekretár

V Bratislave, 20. november 2018

Na vedomie:

Miloš Štefek

Rastislav Hrdlík

Dušan Dědeček

Peter Birka

Július Maťovčík

V Bratislave, 2018